



STORZ & BICKEL GMBH & CO. KG



**Volcano**<sup>®</sup>  
VAPORIZATION SYSTEM

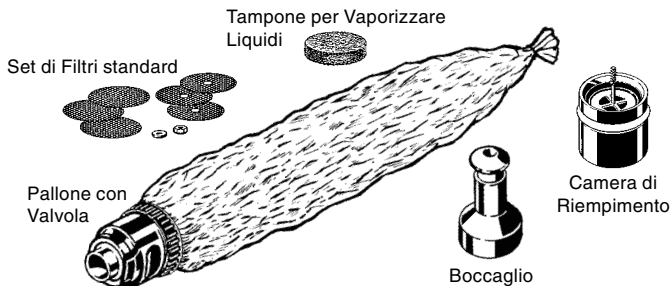
## ISTRUZIONI PER L'USO

Prima della messa in funzione dell'apparecchio,  
leggerle e conservarle con attenzione.

## ISTRUZIONI PER L'USO ITALIANO

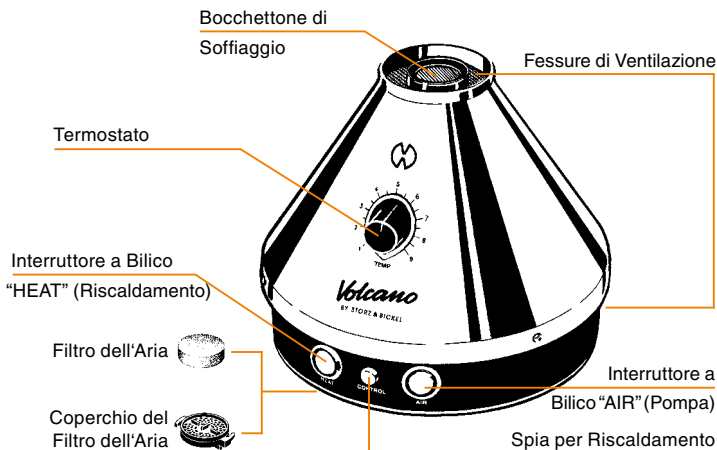
<b>Indice</b> .....	pagina
Descrizione del prodotto, Assistenza.....	4
Avvertenze di sicurezza, Legenda.....	6
Uso.....	10
Lista piante aromatiche.....	10
Fattori che influenzano la vaporizzazione.....	11
I Generatori d'Aria Calda	
<b>VOLCANO DIGIT e VOLCANO CLASSIC</b> .....	13
Disimballaggio, Installazione, Uso e funzionamento, Cura e manutenzione, Deposito, Dopa avarie, Picerca di gusti, Dati tecnici	
<b>VOLCANO DIGIT</b> .....	16
Messa in funzione, Procedura di riscaldamento, Regolazione della temperatura	
<b>VOLCANO CLASSIC</b> .....	18
Messa in funzione, Procedura di riscaldamento, Regolazione della temperatura	
<b>EASY VALVE</b>	
Uso e funzionamento.....	19
Pulizia e manutenzione.....	22
<b>SOLID VALVE</b>	
Uso e funzionamento.....	25
Pulizia e manutenzione.....	29
<b>Tampone per Vaporizzare Liquidi</b> .....	34
Dichiarazione di conformità CE.....	35
Garanzia, Responsabilità, Servizio di riparazione.....	36

## DESCRIZIONE DEL PRODOTTO *SOLID VALVE*

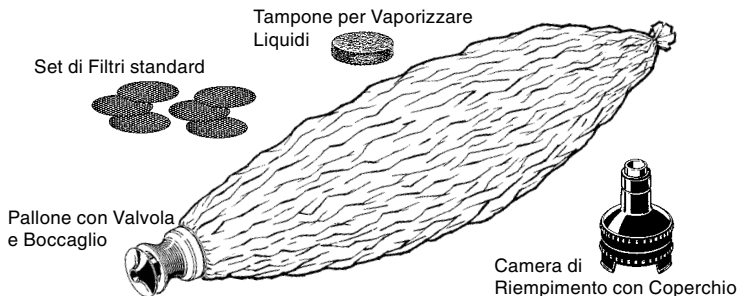


Compatibile con *VOLCANO CLASSIC* e *VOLCANO DIGIT*

## DESCRIZIONE DEL PRODOTTO *VOLCANO CLASSIC*

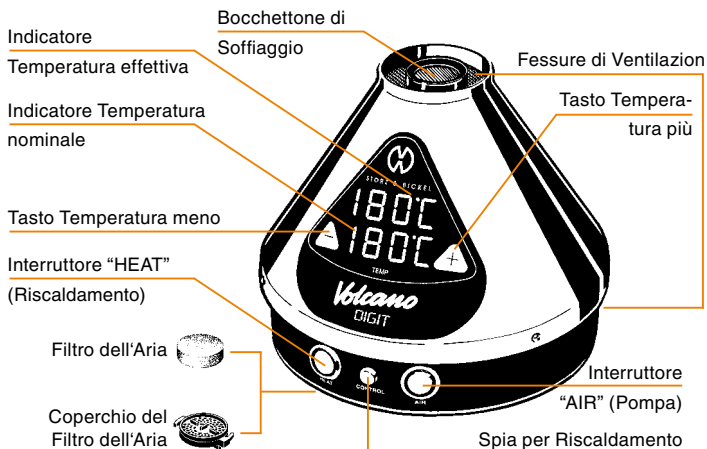


## DESCRIZIONE DEL PRODOTTO *EASY VALVE*



Compatibile con ***VOLCANO CLASSIC*** e ***VOLCANO DIGIT***

## DESCRIZIONE DEL PRODOTTO *VOLCANO DIGIT*



## AVVERTENZE DI SICUREZZA

Verificare che tutti i componenti siano contenuti nella fornitura. In caso contrario, rivolgersi al Centro di Assistenza Storz & Bickel.

In caso di problemi tecnici, domande relative all'apparecchio nonché di riparazioni, casi di garanzia e smaltimento dell'apparecchio rivolgersi al seguente indirizzo:

### Storz & Bickel GmbH & Co. KG

Rote Strasse 1 • 78532 Tuttlingen, Germania

Tel.: +49-7461-969707-0 • Fax: +49-7461-969707-7

email: service@storz-bickel.com



**Prima di mettere in funzione l'apparecchio leggere accuratamente e integralmente le avvertenze di sicurezza di seguito riportate.**

Queste Istruzioni per l'Uso sono parte essenziale del Sistema di Vaporizzazione **VOLCANO** e devono essere consegnate all'utilizzatore.

Le indicazioni qui contenute devono essere scrupolosamente ris-

**pettate, in quanto sono estremamente importanti per la sicurezza durante l'uso e la manutenzione del Sistema di Vaporizzazione **VOLCANO**.**

Conservare con cura questo opuscolo per poterlo consultare anche in seguito. Potrà scaricare la versione al momento più recente dell'Istruzioni per l'Uso del **VOLCANO** dal sito [www.storz-bickel.com](http://www.storz-bickel.com).

## Legenda



Rispettare le Istruzioni per l'Uso!



Marchio di conformità CE:

con questo marchio il fabbricante attesta la conformità del prodotto alle direttive e alle norme vigenti dell'Unione Europea.



**Attenzione! Superficie calda!**

Non appoggiare mai la Camera di Riempimento sul Generatore d'Aria Calda **VOLCANO**.



**Avvertenza di sicurezza!**

Per evitare danni alle persone e all'apparecchio, osservare assolutamente le avvertenze contrassegnate da questo simbolo.

## AVVERTENZE DI SICUREZZA



### Avvertenza/Consiglio

Le avvertenze contrassegnate da questo simbolo illustrano correlazioni tecniche o danno ulteriori consigli su come utilizzare il Sistema di Vaporizzazione **VOLCANO**.



Conservare al riparo dei raggi solari.



L'apparechio è stato immesso sul mercato dopo il 13 agosto 2005. Non smaltire nei rifiuti generici. Il simbolo del cassonetto barrato indica che l'apparechio deve essere smaltito separatamente.



Proteggere dal bagnato e dall'umidità.



**Nationally Recognized Testing Laboratory:** gli ulteriori requisiti della UL 499 e del CAN/CSA-C22.2 n° 64 sono stati testati sulla base della EN 60335-1.



Sicurezza verificata e fabbricazione controllata da TÜV SÜD Germany



Simbolo del fabbricante – il nome e l'indirizzo del fabbricante sono riportati accanto al simbolo.

## Avvertenze di sicurezza

- Le parti della confezione (sacchetti di palastica, materiale espanso, cartoni ecc.) devono essere tenuti fuori dalla portata dei bambini, in quanto rappresentano un potenziale pericolo.
- Le persone con particolari difficoltà devono usare l'apparechio solo dietro il costante controllo di un adulto. Spesso queste persone non sono in grado di valutare correttamente i pericoli (ad esempio di soffocamento) legati al cavo di alimentazione e pertanto possono sussistere rischi di lesioni.
- L'apparechio contiene piccole parti che, se ingerite, potrebbero bloccare le vie respiratorie e causare un rischio di soffocamento. Assicurarsi di tenere sempre il Generatore d'Aria Calda e gli accessori fuori dalla portata di neonati e bambini piccoli.
- Prima di collegare il Generatore d'Aria Calda alla rete, assicurarsi che i dati riportati sulla targhetta situata sul lato inferiore del Generatore d'Aria Calda, coincidano con quelli della rete di alimentazione disponibile per il luogo d'installazione.

## AVVERTENZE DI SICUREZZA

- In caso di avarie durante il funzionamento staccare subito la spina dalla presa.
- Il cavo di alimentazione deve essere srotolato in tutta la sua lunghezza (non arrotolare né sovrapporre il cavo di alimentazione). Non deve essere sottoposto ad urti né essere alla portata dei bambini, non deve trovarsi nelle vicinanze di liquidi o di fonti di calore né essere danneggiato. Non avvolgere strettamente il cavo di alimentazione, non porlo a contatto con spigoli vivi, non schiacciarlo né piegarlo. In caso di danni al cavo, farlo sostituire dal nostro Centro di Assistenza. Non riparare mai da soli il cavo!
- Si sconsiglia l'impiego di prese multiple e/o di prolunghie. Se assolutamente necessario, devono essere utilizzati solo prodotti con il certificato di qualità (come per es. UL, IMQ, VDE, +S, ecc.), a condizione che il valore di potenza indicato superi i requisiti di alimentazione (A=Ampere) degli apparecchi collegati.
- In caso di dubbio far esaminare l'impianto elettrico da un tecnico specializzato per verificare se rispetta le norme di sicurezza locali.
- Installare il Generatore d'Aria Calda su una superficie stabile e piana, a sufficiente distanza da fonti di calore (stufa, fornello, camino ecc.) e in un luogo dove la temperatura non possa scendere al di sotto di +5°C (+41°F). Custodire il Generatore d'Aria Calda in un luogo asciutto, protetto dagli influssi atmosferici e lontano dalla portata dei bambini o di persone incapaci. L'apparecchio non deve in nessun caso essere adoperato in ambienti umidi (come stanza da bagno ecc.).
- Non azionare il Generatore d'Aria Calda in prossimità di oggetti infiammabili come, ad esempio, tende, tovaglie o carta.
- Tenere il Generatore d'Aria Calda lontano dagli animali domestici (ad esempio, roditori) e da parassiti, altrimenti questi potrebbero danneggiare l'isolamento del cavo di alimentazione.
- Riparazioni al Generatore d'Aria Calda devono essere eseguite solo dal nostro Centro di Assistenza. Riparazioni eseguite non a regola d'arte, senza utilizzare i pezzi di ricambio originali, possono essere pericolose per l'utente.
- Pericolo di morte in caso di apertura del il Generatore d'Aria Calda: componenti e collegamenti sotto tensione vengono messi allo scoperto.
- Il Generatore d'Aria Calda mai essere riparato o trasportato con la spina inserita.
- Se il cavo di alimentazione è difettoso, il Generatore d'Aria Calda devono mai essere messi in funzione.

## AVVERTENZE DI SICUREZZA

- Per staccare la spina dalla presa non tirare mai il cavo di alimentazione, ma direttamente la spina.
- Non inserire alcun oggetto nelle aperture dell'apparecchio.
- Il Vaporizzatore non deve essere messo in funzione senza sorveglianza. Dopo l'uso disinserire il riscaldamento e la pompa.

- Durante il funzionamento o nella fase di raffreddamento le fessure di ventilazione e il bocchettone di soffiaggio del Generatore d'Aria Calda non devono essere chiusi, coperti od ostruiti.

### **Pericolo di ustioni!**

- Non toccare la Camera di Riempimento e il bocchettone di soffiaggio se sono bollenti.
- La Camera di Riempimento deve essere appoggiata solo per riempire il Pallone con Valvola. Dopo il riempimento del Pallone con Valvola, si deve rimuovere la Camera di Riempimento dal Generatore d'Aria Calda, per evitare un sovriscaldamento (pericolo di ustioni) della Camera di Riempimento.
- Non esporre alcuna parte del corpo o alcun oggetto al getto d'aria calda.
- Il Generatore d'Aria Calda vanno semplicemente puliti con un panno asciutto o al limite con un panno umido. Prima di ciò, è assolutamente necessario staccare il cavo di alimentazione dalla presa. Il

Generatore d'Aria Calda non deve mai essere immerso in acqua o in altri liquidi né pulito con un getto d'acqua o di vapore diretto.

- Non deve essere usato in ambienti umidi e bagnati.
- Non deve essere esposto alla pioggia né utilizzato in bagno o sopra l'acqua.
- Non deve mai entrare in contatto con parti del corpo bagnate o umide.
- Non mettere mai contenitore per liquidi sul Generatore d'Aria Calda.
- Non metterlo mai in funzione se è bagnato o umido. Se il Generatore d'Aria Calda si è bagnato, deve essere controllato dal nostro Centro di Assistenza per stabilire se le componenti elettriche sono state danneggiate.
- Non utilizzarlo in atmosfera infiammabile e a rischio di esplosioni.
- Non far mai utilizzare il Vaporizzatore da bambini o persone incapaci.
- Utilizzare solo accessori e pezzi di ricambio originali Storz & Bickel.



**Il fabbricante non si assume alcun tipo di responsabilità per danni causati da un uso non idoneo, scorretto o insensato.**



## USO

Il Sistema di Vaporizzazione **VOLCANO** serve a produrre fragranze e aromi a partire dalle erbe e dalle parti della pianta qui di seguito riportate, e dalle relative essenze (oli aromatici). Attraverso la vaporizzazione mediante aria calda, si emanano le fragranze e gli aromi, che possono essere diffusi direttamente nell'ambiente oppure raccolti nel Pallone con Valvola, per essere inalati in un secondo tempo.

L'apparecchio può essere usato solo con le sostanze da vaporizzare consigliate. L'utilizzo di altre sostanze può rappresentare un rischio per la salute.

Il Sistema di Vaporizzazione **VOLCANO** non va utilizzato a scopo medicoterapeutico.

## LISTA PIANTE AROMATICHE

Qui di seguito riportiamo una lista di piante adatte ad essere utilizzate nel Sistema di Vaporizzazione **VOLCANO**. Le fragranze e gli aromi derivanti dai materiali vegetali qui indicati possono essere vaporizzati.\*  
Ogni altro tipo di uso non è idoneo e potenzialmente pericoloso.

\*Questa dichiarazione non è stata sottoposta al FDA. Il Sistema di Vaporizzazione **VOLCANO** non è un prodotto medicale e pertanto non è idoneo per diagnosticare, curare, guarire o prevenire eventuali malattie.

Nome della pianta	Nome botanico	Parte della pianta utilizzata	Temperatura
Eucalipto	<i>Eucalyptus globulus</i>	foglie	1 / 130°C (266°F)
Luppolo	<i>Humulus lupulus</i>	pigne	3 / 154°C (309°F)
Camomilla	<i>Matriarca chamomilla</i>	fiori	6 / 190°C (374°F)
Lavanda	<i>Lavandula angustifolia</i>	fiori	1 / 130°C (266°F)
Melissa	<i>Melissa officinalis</i>	foglie	2 / 142°C (288°F)
Salvia	<i>Salvia officinalis</i>	foglie	6 / 190°C (374°F)
Timo	<i>Thymus vulgaris</i>	erba	6 / 190°C (374°F)

## LISTA PIANTE AROMATICHE

Le informazioni attuali sulle piante da utilizzare si trovano nel sito **www.storz-bickel**.

Le essenze (oli aromatici) di queste piante possono essere vaporizzate con una temperatura fino a 130°C (266°F), utilizzando il Tampone per Vaporizzare Liquidi contenuto nella fornitura. Per ciò osservare le indicazioni contenute nel capitolo “Tampone per Vaporizzare Liquidi”, pagina 70.



**ATTENZIONE:** In presenza di problemi di salute, rivolgersi al medico curante o al farmacista. Può accadere che una pianta o una essenza provochino al soggetto che le usa delle reazioni allergiche. In questo caso si sconsiglia assolutamente, di continuare ad utilizzare questa pianta.

Utilizzare solo le parti della pianta riportate nella lista che, secondo le direttive della Farmacopea Europea (o simile), sono state sottoposte al controllo di autenticità e purezza e sono state dichiarate prive di agenti patogeni. Tale piante o parti di esse possono essere acquistate in farmacia.\*

Il rispetto delle seguenti avvertenze è importante per poter regolare nel modo migliore e rispondente alle vostre esigenze il Sistema di Vaporizzazione **VOLCANO** con il materiale vegetale da voi utilizzato.

\*Questa dichiarazione non è stata sottoposta al FDA. Il Sistema di Vaporizzazione **VOLCANO** non è un prodotto medicale e pertanto non è idoneo per diagnosticare, curare, guarire o prevenire eventuali malattie.

## FATTORI CHE INFLUENZANO LA VAPORIZZAZIONE

La quantità degli aromi e delle fragranze liberati nel Pallone con Valvola, viene influenzata dai seguenti fattori:

1. **Qualità:** la concentrazione di aromi e fragranze contenuti nel materiale vegetale utilizzato.
2. **Quantità:** la quantità di materiale vegetale per vaporizzare nella Camera di Riempimento.
3. **Superficie:** più le piante sono sminuzzate finemente, più ampia è la superficie dalla quale si possono liberare gli aromi e le fragranze durante il processo di vaporizzazione.
4. **Temperatura:** più la temperatura è alta di, maggiore è la quantità di aromi e di fragranze liberati in una volta.

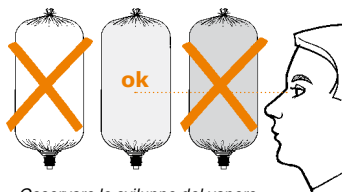
## FATTORI CHE INFLUENZANO LA VAPORIZZAZIONE

Si tenga presente che un aumento della temperatura dovrebbe essere sempre l'ultima soluzione poiché il materiale vegetale sottoposto ad alte temperature ha un forte sapore di tostato.

Dato che le sostanze vengono liberate dalle piante in modo non aggressivo, è possibile ripetere più volte il processo di vaporizzazione con lo stesso contenuto della Camera di Riempimento, tenendo conto dei quattro fattori sopra indicati, finché tutti gli aromi e le fragranze non sono stati completamente liberati. Inoltre, prima di riempire ancora una volta il Pallone con Valvola, si può tirare fuori il contenuto dalla Camera di Riempimento e sminuzzarlo ancora una volta, in modo da aumentare la superficie del materiale di origine. Anche una temperatura più alta libererebbe più vapori, ma influenzerebbe il sapore. Se con la temperatura massima non si formano più vapori visibili, allora il materiale vegetale per vaporizzare è stato completamente consumato e deve essere sostituito con del materiale fresco. Per motivi legati al sapore si consiglia di sostituirlo già in precedenza.

È importante osservare lo sviluppo del vapore nel Pallone con Valvola. Una nebbia fine e bianca è piacevole da inalare. Più denso diventa il vapore e più sarà pregiudicato il sapore. In caso di intensità (densità) molto elevata del vapore, è possibile che la concentrazione degli aromi e delle

fragranze causi un'irritazione delle vie respiratorie. In questo caso va diminuita la temperatura.



*Osservare lo sviluppo del vapore*

Il Pallone con Valvola non deve essere completamente pieno per ottenere l'effetto desiderato. Spesso è sufficiente che sia riempito solo a metà o anche molto meno.

Il Pallone con Valvola non è idoneo a conservare i vapori per un lungo periodo di tempo, poiché questi con il tempo (alcune ore) si condensano sull'involucro del Pallone con Valvola. Riempire solo con la quantità che può essere inalata entro 10 minuti.

### Tecnica respiratoria

Aspirare solo la metà di quanto in realtà si potrebbe. Trattenerne l'aria per alcuni secondi e poi emetterla di nuovo lentamente. È consigliabile concentrarsi consapevolmente sul processo respiratorio.

Informazioni attuali dettagliate si trovano sulla nostra pagina Internet: [www.storz-bickel.com](http://www.storz-bickel.com)

### **Disimballaggio**

Il cartone contiene tutti i componenti così come le Istruzioni per l'Uso che vanno conservate per l'ulteriore consultazione.

Disimballare il Generatore d'Aria Calda e gli accessori, controllando subito dopo che il Generatore d'Aria Calda, gli accessori, il cavo di alimentazione e la spina siano integri e al completo. In caso di danni informare subito il rivenditore o il corriere.



Le parti della confezione (sacchetti di plastica, materiale espanso, cartoni ecc.) devono essere tenuti fuori dalla portata dei bambini, in quanto rappresentano un potenziale pericolo.

Per rispetto dell'ambiente non disperdere le parti della confezione nell'ambiente e smaltirle in modo regolamentare. Consigliamo di conservare la confezione originale per un eventuale uso successivo (trasporto, Storz & Bickel Centro di Assistenza ecc.).

### **Installazione**

Prima di montare il Generatore d'Aria Calda, assicurarsi che i dati riportati sulla targhetta, situata sul lato inferiore del Generatore d'Aria Calda, coincidano con quelli della rete di alimentazione locale.

L'impianto elettrico deve essere conforme in tutte le sue parti alle norme amministrative odierne.

Collocare il Generatore d'Aria Calda su una superficie piana e stabile. Fare attenzione al fatto che il cavo di ali-

mentazione non possa venire danneggiato da piegamenti, schiacciamenti o trazioni.



Una collocazione non a regola d'arte può provocare danni a persone e a cose per i quali il fabbricante non può essere ritenuto responsabile.

### **Uso e funzionamento**



Il Generatore d'Aria Calda è stato progettato per la vaporizzazione dei materiali vegetali elencati nella lista delle piante aromatiche e delle loro essenze. Ogni altro tipo di uso non è idoneo ed è potenzialmente pericoloso.

Per l'uso e la manutenzione, l'utente dovrebbe seguire sempre le indicazioni riportate in queste Istruzioni per l'Uso.

In caso di dubbio o di avarie spingere subito il Generatore d'Aria Calda e staccare la spina. Non cercare mai di risolvere il guasto da soli ma rivolgersi direttamente al nostro Centro di Assistenza.

Far raffreddare l'apparecchio dopo l'uso prima di riporlo.

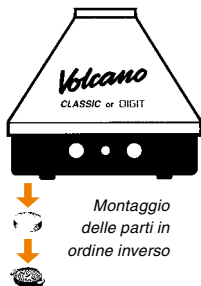
### **Cura e manutenzione**

Prima di qualsiasi intervento di manutenzione, spingere l'apparecchio e staccare la spina.

Sul lato inferiore del Generatore d'Aria Calda si trova il Filtro dell'Aria. Controllare a cadenza settimanale la pulizia del Filtro dell'Aria e sostituirlo

## I GENERATORI D'ARIA CALDA **VOLCANO DIGIT E CLASSIC**

al bisogno. Per fare ciò, girare il Coperchio del Filtro dell'Aria in senso antiorario e togliere il Filtro dell'Aria.



Montaggio  
delle parti in  
ordine inverso

In presenza di sporco, pulire solo con un panno umido. Non utilizzare alcun mezzo abrasivo o provocante graffiature, come lana metallica, spazzole metalliche, aghi, spugne di plastica non idonee ecc. e detersivi aggressivi.

Pulire il alloggiamento con un panno morbido, in ogni caso con un detersivo delicato (acqua e sapone).

### **Deposito**

Custodire il Generatore d'Aria Calda in un luogo asciutto, protetto dagli influssi atmosferici e lontano dalla portata dei bambini o di persone incapaci.

### **Dopo avarie**

Staccare subito il cavo di alimentazione e assicurarsi che nessuno possa inavvertitamente ricollegare il Generatore d'Aria Calda alla rete elettrica.

In caso di avarie dell'elettronica di **VOLCANO DIGIT** può essere eseguito un reset, staccando la spina e dopo un tempo di attesa di almeno tre secondi inserendola di nuovo.

Spedire il Generatore d'Aria Calda al nostro Centro di Assistenza per la relativa riparazione nella sua confezione originale o in un altro imballo adeguato.

Se il Generatore d'Aria Calda ha subito danni irreparabili, non gettarlo insieme ai normali rifiuti domestici. Essendo realizzato con componenti di alta qualità e completamente riciclabili, deve essere portato al centro di raccolta più vicino oppure spedito al nostro Centro di Assistenza per il corretto smaltimento.

### **Ricerca dei guasti**

Se, dopo aver collegato la spina alla presa di corrente l'apparecchio non funziona alla perfezione, verificare il Vaporizzatore secondo le istruzioni della seguente tabella:

Guasto	Possibile causa/Rimedio
<p>Nessuna spia luminosa verde visibile sul display del <b>VOLCANO</b>; impossibile attivare il riscaldamento o la pompa.</p>	<p>Assicurarsi che non sia saltata la corrente e che l'interruttore di sicurezza (posto sul salvavita) sia inserito o non sia difettoso.</p> <p>Se il Vaporizzatore continua a non funzionare, potrebbero essere scattati gli interruttori interni di sicurezza dell'apparecchio. In tal caso il Vaporizzatore <b>VOLCANO</b> dovrà essere inviato al nostro Centro di Assistenza.</p>
<p>Nessuna produzione di vapore.</p>	<p>Verificare se la temperatura nominale e la temperatura effettiva coincidano.</p> <p>Verificare che la Camera di Riempimento e/o il Pallone con Valvola siano stati montati correttamente.</p> <p>Verificare che non sia caduta qualche goccia di essenza (olio aromatico) sul tappone o che nella Camera di Riempimento non vi siano sostanze vegetali fresche e inutilizzate.</p>
<p>Il Pallone con Valvola non si riempie.</p>	<p>Verificare che la pompa sia accesa.</p> <p>Verificare che la Camera di Riempimento e/o il Pallone con Valvola siano stati montati correttamente.</p>
<p>L'apparecchio si spegne (spegnimento automatico del <b>VOLCANO DIGIT</b>).</p>	<p>Negli ultimi 30 minuti non è stato premuto alcun pulsante: tale inattività provoca lo spegnimento automatico. Riaccendere il riscaldamento e la pompa.</p>
<p>Nel Pallone con Valvola sono presenti frammenti di sostanze vegetali (in caso si usino sostanze vegetali)</p>	<p>Pulire sia la Camera di Riempimento che il Coperchio; verificare che il Filtro posto nel Coperchio della Camera di Riempimento non sia ostruito o non sia stato correttamente montato sull'apposita scanalatura.</p> <p>Verificare che la Camera di Riempimento sia stata pulita come indicato nelle presenti Istruzioni per l'Uso.</p>

## I GENERATORI D'ARIA CALDA **VOLCANO DIGIT E CLASSIC**



Si le suddette istruzioni non producono alcun risultato o in presenza di guasti di tutt'altro genere o di problematiche qui non elencate, staccare subito la spina e rivolgersi immediatamente al nostro Centro di Assistenza.



Non aprire il Generatore d'Aria Calda! Senza un utensile speciale o conoscenze specifiche, ogni tentativo di aprire l'apparecchio, ne causerà il danneggiamento. Tale tentativo comporterà la perdita della garanzia.

In nessun caso tentare di risolvere il guasto da soli. Rivolgersi direttamente al nostro Centro di Assistenza.

### **Dati tecnici VOLCANO DIGIT e VOLCANO CLASSIC**

**Tensione:** 220-240 V / 50-60 Hz oppure 110-120 V / 50-60 Hz.

L'indicazione della tensione si trova sul lato inferiore (piastra di fondo) del

Generatore d'Aria Calda **VOLCANO**.

**Potenza del riscaldamento:** 100 W

**Potenza della pompa:** 11 W

**Temperatura di vaporizzazione:**

**CLASSIC** regolazione da circa 130°C-230°C (266°F-446°F)

**DIGIT** regolazione da circa 40°C-230°C (104°F-446°F)

**Quantità d'aria:** ca. 12 l/min

**Misure:** **CLASSIC** e **DIGIT:** 20,0 x 18,0 cm

**Peso:** **CLASSIC** ca. 1,6 kg;  
**DIGIT** ca. 1,8 kg

Apparecchio della classe di protezione I

Per lo scollegamento completo dalla rete staccare la spina.

Ci riserviamo il diritto di apportare modifiche tecniche.

**Brevetti:** DE 198 03 376;  
DE 100 42 396; EP 0 933 093;  
EP 1 884 254; US 6,513,524.

## **VOLCANO DIGIT**

### **Messa in funzione**



L'apparecchio non deve essere messo in funzione senza sorveglianza. Collocare **VOLCANO DIGIT** su una superficie piana e stabile. Controllare se la tensione di rete corrisponde ai dati riportati sull'apparecchio. Il cavo di alimentazione e la spina devono essere in perfetto stato. **VOLCANO DIGIT** deve essere collegato solo ad una presa installata a regola d'arte (messa a terra).

La messa a terra del Generatore d'Aria Calda è obbligo. Il fabbricante non si assume alcuna responsabilità se non ci si attiene a questa prevenzione degli infortuni.

Inserendo la spina s'illumina brevemente l'indicatore LED dell'apparecchio e contemporaneamente viene eseguita un'interrogazione software interna.

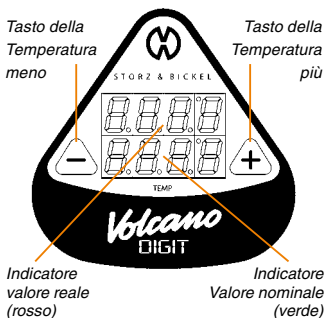
Il punto verde sul display indica che il Generatore d'Aria Calda è collegato alla rete elettrica.

## Procedura di riscaldamento

Per azionare il riscaldamento, premere il tasto con la scritta „HEAT“. L'illuminarsi della temperatura nominale/reale segnala che il riscaldamento è inserito. Contemporaneamente l'illuminarsi della spia gialla segnala il processo di riscaldamento. L'indicatore superiore di colore rosso visualizza la temperatura reale nella Camera di Riempimento con la pompa inserita, l'indicatore inferiore verde la temperatura nominale desiderata. Il processo di riscaldamento è terminato quando i valori nominali e reali coincidono. Il riscaldamento può durare, a seconda della temperatura impostata, fino a cinque minuti. Dopo il riscaldamento la temperatura viene mantenuta costante sul valore impostato. L'intensità di luce della spia gialla corrisponde all'intensità del processo di riscaldamento.

**!** Per motivi tecnici la temperatura nella Camera di Riempimento non può essere misurata durante la vaporizzazione. La temperatura viene misurata durante il funzionamento sul blocco riscaldante. Sul display vengono visualizzati i relativi valori di riferimento per la Camera di Riempimento appoggiata e con pompa inserita.

## Regolazione della temperatura



Azionando il tasto più viene aumentato il valore nominale, azionando il tasto meno viene diminuito il valore nominale. Toccando leggermente il tasto meno o più vengono modificati i valori nominali a intervalli di 1 grado nella relativa direzione. Premendo il tasto meno o più in modo continuo, i valori nominali cominciano a muoversi costantemente nella direzione corrispondente. Toccando leggermente allo stesso tempo il tasto meno e il tasto più, l'indicatore passa dai gradi Celsius ai gradi Fahrenheit e viceversa.

**!** Nel caso in cui il valore reale fosse più alto di quello nominale, inserendo la pompa si può accelerare il processo di raffreddamento.

**!** 30 minuti dopo aver premuto l'ultimo tasto, l'apparecchio si spegne automaticamente.



## VOLCANO DIGIT

Per tutto il tempo in cui il riscaldamento ha un residuo di calore degno di nota, viene visualizzata la temperatura finché questa scende al di sotto del

valore di +40°C (+104°F). Poi si spegne l'indicatore e il punto verde sul display indica che il Generatore d'Aria Calda è collegato alla rete elettrica.

## VOLCANO CLASSIC

### Messa in funzione



L'apparecchio non deve essere messo in funzione senza sorveglianza. Collocare **VOLCANO CLASSIC** su una superficie piana e stabile. Controllare se la tensione di rete corrisponde ai dati riportati sull'apparecchio. Il cavo di alimentazione e la spina devono essere in perfetto stato. **VOLCANO CLASSIC** deve essere collegato solo ad una presa installata a regola d'arte (messa a terra).

La messa a terra del Generatore d'Aria Calda è obbligo. Il fabbricante non si assume alcuna responsabilità se non ci si attiene a questa prevenzione degli infortuni.

### Procedura di riscaldamento

Inserire il riscaldamento. Per fare ciò azionare l'interruttore a bilico a scatto con la scritta „HEAT“. L'interruttore a bilico segnala illuminandosi che il riscaldamento ha cominciato a funzionare. Contemporaneamente l'illuminarsi della spia gialla segnala il processo di riscaldamento. Il riscaldamento del blocco riscaldante può durare, a seconda della temperatura impostata, fino a 5 minuti. Non appena la spia gialla si spegne, è terminato il proces-

so riscaldante del blocco riscaldante ed è raggiunta la temperatura impostata. Se scende la temperatura nel blocco riscaldante, allora questo viene di nuovo riscaldato automaticamente. Tale processo viene segnalato tramite l'illuminarsi della spia gialla.

### Regolazione della temperatura

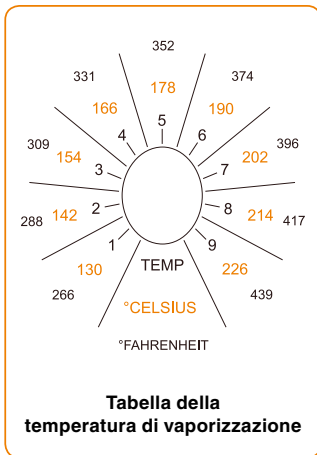


Tabella della temperatura di vaporizzazione

## VOLCANO CLASSIC

La temperatura di vaporizzazione oscilla nei valori indicati attraverso il processo di riscaldamento e di raffreddamento del blocco riscaldante sempre di  $\pm 5^{\circ}\text{C}$  ( $\pm 9^{\circ}\text{F}$ ). Dunque per es. nel livello 6 da  $185^{\circ}\text{C}$  a  $195^{\circ}\text{C}$  ( $365^{\circ}\text{F}$  a  $383^{\circ}\text{F}$ ).

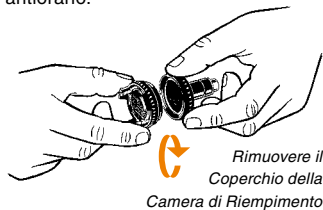
Selezionare la temperatura desiderata sulla manopola del termostato.



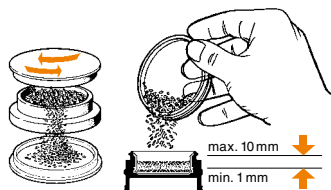
Selezionare la temperatura

## EASY VALVE USO E FUNZIONAMENTO

Rimuovere il Coperchio della Camera di Riempimento girandolo in senso antiorario.



Riempire la Camera di Riempimento con la quantità desiderata di materiale vegetale sminuzzato.



Infine riavvitare il Coperchio della Camera di Riempimento.



**!** Assicurarsi che i Filtri non siano contaminati da materiale vegetale. Al fine di garantire un funzionamento ottimale, si consiglia di pulire i Filtri con la Pennello per la Pulizia fornita dopo ogni vaporizzazione.

Mettere la Camera di Riempimento con Coperchio sul bocchettone di soffiaggio del Generatore d'Aria Calda e farla scattare in posizione. Inserire la pompa. Per fare ciò azionare il tasto/l'interruttore verde con la scritta

## EASY VALVE USO E FUNZIONAMENTO

“AIR”. Sia la Camera di Riempimento che il materiale per vaporizzare devono essere riscaldati alcuni secondi prima che si possano liberare i vapori. Prima di inserire il Pallone con Valvola, rimuovere il Boccaglio.

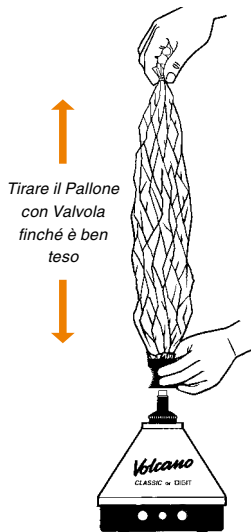
**ca. 5 sec**



*Riscaldare il materiale vegetale  
alcuni secondi*



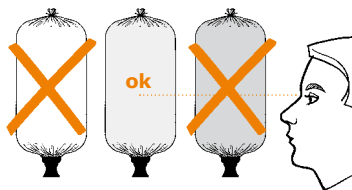
Prima di inserire il Pallone con Valvola sulla Camera di Riempimento, tirarlo fino a renderlo ben teso, cosicché durante il riempimento il Pallone si trovi verticalmente sul Generatore d'Aria Calda.



*Tirare il Pallone  
con Valvola  
finché è ben  
teso*

Inserire il Pallone con Valvola sulla Camera di Riempimento e farlo scattare in posizione. Così facendo, si apre la Valvola. Il Pallone con Valvola si riempie ora con i vapori degli aromi e fragranze. Riempire il Pallone con Valvola solo con la quantità di vapore che s'intende utilizzare nei prossimi 10 minuti. Non riempire il Pallone con Valvola completamente (sovrapressione), per evitare la perdita di vapori. È importante osservare lo sviluppo del vapore nel Pallone con Valvola (si veda “Fattori che influenzano la vaporizzazione”, pagina 47).

## EASY VALVE USO E FUNZIONAMENTO



Osservare lo sviluppo del vapore

Quando il Pallone con Valvola è pieno, disinserire la pompa e togliere il Pallone assieme alla Camera di Riempimento. Prendere il Coperchio della Camera di Riempimento afferandolo sugli appigli che si trovano tutt'intorno.



Rimuovere il Pallone con Valvola con Camera di Riempimento



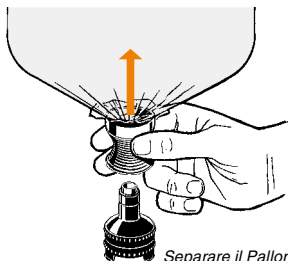
### Pericolo di ustioni!

Non toccare nessuna parte della Camera di Riempimento, finché queste dopo il riempimento del Pallone con Valvola non si raffreddano.



**Pericolo di ustioni!** Non lasciare mai la Camera di Riempimento sul **VOLCANO**

Non lasciare mai la Camera di Riempimento – eccetto per riempire il Pallone con Valvola – sul bocchettone di soffiaggio del **VOLCANO** finché il riscaldamento è inserito. In caso di inosservanza la Camera di Riempimento si può surriscaldare così tanto che al tatto ci si può scottare le dita. Separare il Pallone con Valvola dalla Camera di Riempimento. Al momento della separazione la Valvola si chiude da sola e i vapori che si trovano nel Pallone con Valvola non possono fuoriuscire.



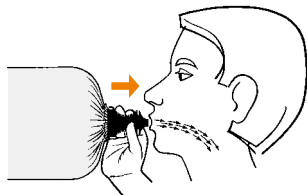
Separare il Pallone con Valvola e la Camera di Riempimento

## EASY VALVE USO E FUNZIONAMENTO


Inserire il Boccaglio nella Valvola e farla scattare in posizione.

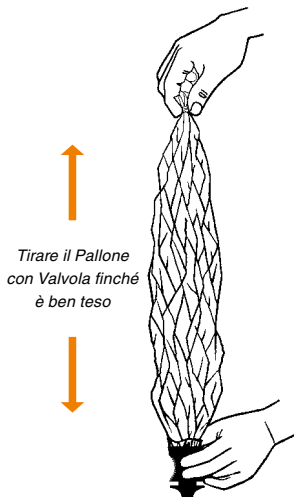


Per l'uso premere leggermente con le labbra il Boccaglio. In questo modo la Valvola si apre e possono essere inalati i vapori contenuti nel Pallone con Valvola. Non appena la pressione viene tolta dal Boccaglio, la Valvola si chiude automaticamente.



Premere con le labbra il Boccaglio e inspirare lentamente per alcuni secondi

 Quando il contenuto del Pallone sta per esaurirsi, è possibile vuotare completamente quest'ultimo tendendolo e inalando il contenuto.



## EASY VALVE PULIZIA E MANUTENZIONE

### Pallone con Valvola con EASY VALVE e Boccaglio

Il Pallone con Valvola **EASY VALVE**, dotato di Boccaglio, non richiede alcuna manutenzione, ma, per motivi igienici, deve essere sostituito ogni due settimane con Pallone con Valvola nuovo munito anch'esso di Boccaglio.

Per evitare l'eventuale trasmissione di agenti patogeni, il Pallone con Valvola e Boccaglio deve essere utilizzato sempre dalla stessa persona e non da più persone collettivamente.

### Camera di Riempimento con Coperchio

Si prega, prima dello smontaggio, di lasciar raffreddare la Camera di Riempimento con il Coperchio.

El parti della Camera di Riempimento devono essere regolarmente pulite in profondità per garantire un funzionamento senza difetti ed un sapore che non sia contaminato dallo sporco.

Inoltre, per motivi igienici, è necessario pulire la Camera di Riempimento con Coperchio, nel caso in cui l'apparecchio debba essere utilizzato da altre persone. Se viene utilizzato un Pallone con Valvola e Boccaglio nuovo, occorre anche in questo caso eseguire prima una pulizia della Camera di Riempimento.

Per la pulizia manuale si possono utilizzare alcol (alcol etilico) con panni di carta o di cotone o acqua calda con detersivo per stoviglie.

Per la pulizia è possibile smontare la Camera di Riempimento e il Coperchio in pochi secondi e poi rimontarli.

La Camera di Riempimento e le parti del Coperchio possono essere lavati anche in lavastoviglie. I Filtri, l'Anello del Coperchio e i Clips della Camera di Riempimento sono troppo piccoli per il lavaggio in lavastoviglie e potrebbero andare perduti. Prima di iniziare il montaggio lasciar asciugare bene tutte le parti.



Non immergere per più di un'ora in alcol le parti di plastica. Un prolungato contatto con l'alcol può causare variazioni cro-

matiche o un infragilimento delle parti in plastica.

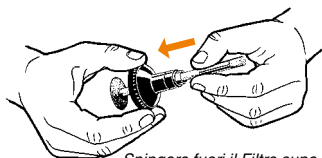


*Pulizia manuale con alcol (min. 90%)*

Al termine della pulizia, controllare ogni singole parti rispetto a superfici danneggiate, incrinature, addolcimento o indurimento, imbrattamenti, scolorimenti e scartare i singole parti danneggiate.

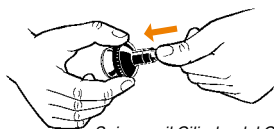
### Smontaggio del Coperchio della Camera di Riempimento

Premere fuori, spingendo dall'alto verso il basso, il Filtro superiore per es. con l'aiuto del manico del Pennello per la Pulizia.

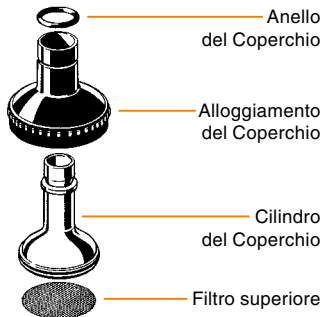


*Spingere fuori il Filtro superiore con l'aiuto del Pennello per la Pulizia*

Spingere il Cilindro del Coperchio verso il basso fuori dall'Alloggiamento del Coperchio. Così facendo, viene sfilato l'Anello del Coperchio.



Spingere il Cilindro del Coperchio fuori dall'Alloggiamento del Coperchio

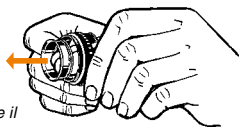


Il montaggio delle parti si compie in ordine inverso.

**!** Il Filtro superiore deve essere inserito con attenzione nell'apposita scanalatura. In caso contrario, eventuali particelle vegetali potrebbero finire nel Pallone con Valvola e venire inalate.

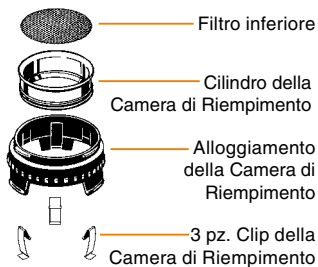
### Smontaggio della Camera di Riempimento

Spingere il Filtro inferiore o eventualmente il Tampone per Vaporizzare Liquidi verso l'alto fuori dal Cilindro della Camera di Riempimento. Spingere il Cilindro della Camera di Riempimento verso l'alto fuori dall'Alloggiamento della Camera di Riempimento.



Spingere il Cilindro della Camera di Riempimento verso l'alto fuori dall'Alloggiamento della Camera di Riempimento

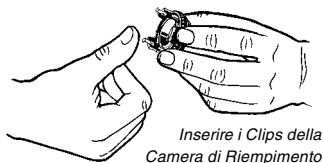
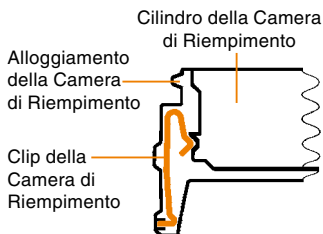
I tre Clips della Camera di Riempimento vengono allentate spingendo fuori il Cilindro della Camera di Riempimento e cadono fuori dall'Alloggiamento della Camera di Riempimento.



### Montaggio della Camera di Riempimento

Spingere il Cilindro della Camera di Riempimento dall'alto dentro il Alloggiamento della Camera di Riempimento e far scattare in posizione. Inserire i Clips della Camera di Riempimento nelle aperture per ciò previste sul base dell'Alloggiamento della Camera di Riempimento. Fare in modo che i Clips della Camera di Riempimento siano inserite nel punto giusto come rappresentato nel disegno di dettaglio.

## EASY VALVE PULIZIA E MANUTENZIONE



Inserire il Filtro dall'alto o eventualmente il Tampone per Vaporizzare Liquidi nella Camera di Riempimento. Avvitare il Coperchio della Camera di Riempimento sopra la Camera di Riempimento.

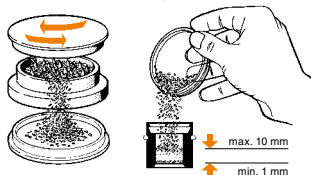
## SOLID VALVE USO E FUNZIONAMENTO



I Materiali del Pallone non devo essere tenuti a portata di mano dei bambini poiché rappresentano un pericolo potenziale. Utilizzare solo tubi flessibile per forno o sacchetti da forno resistenti al calore, per uso alimentare, dal sapore neutro, in vendita in tutti i supermercati e drogherie.

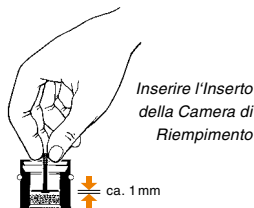
### Riempire la Camera di Riempimento

Rimuovere l'Inserto della Camera di Riempimento e riempire la Camera di Riempimento con la quantità desiderata di materiale vegetale sminuzzato.



Riempire la Camera di Riempimento

Infine rimettere l'Inserto della Camera di Riempimento e facendo ciò abbassare il Filtro con l'aiuto del perno in modo tale che il contenuto nella Camera di Riempimento sia trattenuto tra i Filtri senza essere compresso.



Verificare se il Disco della Camera di Riempimento è ben posizionato nella Camera di Riempimento. Questo deve essere appoggiato al bordo superiore del Cilindro della Camera di Riempimento di acciaio inossidabile della Camera di Riempimento.



## SOLID VALVE USO E FUNZIONAMENTO



Assicurarsi che i Filtri non siano contaminati da materiale vegetale. Al fine di garantire un funzionamento ottimale, si consiglia di pulire i Filtri con la Pennello per la Pulizia fornita dopo ogni vaporizzazione.

Mettere la Camera di Riempimento sul bocchettone di soffiaggio del Generatore d'Aria Calda. Inserire la pompa. Per fare ciò azionare il tasto/l'interruttore verde con la scritta „AIR“. Sia la Camera di Riempimento che il materiale per vaporizzare devono essere riscaldati alcuni secondi prima che si possano liberare i vapori.

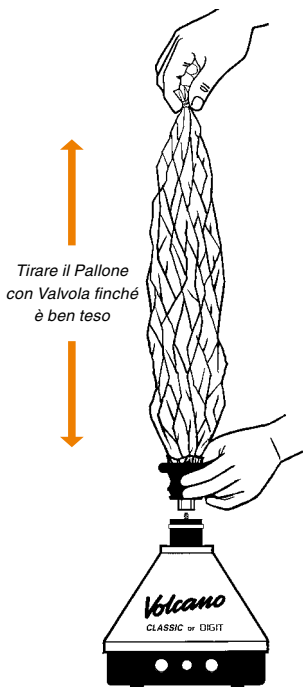
**ca. 5 sec**



*Riscaldare il materiale vegetale  
alcuni secondi*



Prima di inserire il Pallone con Valvola sulla Camera di Riempimento, tirarlo fino a renderlo ben teso, cosicché durante il riempimento il Pallone si trovi verticalmente sul Generatore d'Aria Calda.



*Tirare il Pallone  
con Valvola finché  
è ben teso*

Collegare la Valvola e il Pallone a questa fissato con la Camera di Riempimento. Inoltre appoggiare la Valvola dall'alto sulla Camera di Riempimento, finché le due pinze o non sono scattate in posizione. Così facendo, si apre la Valvola. Ora il Pallone con Valvola si riempie lentamente con i vapori.

## SOLID VALVE USO E FUNZIONAMENTO



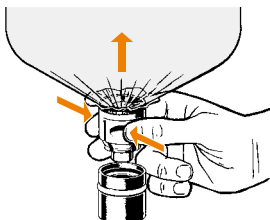
Riempire il Pallone con Valvola solo con la quantità di vapore che s'intende utilizzare nei prossimi 10 minuti. Non riempire il Pallone con Valvola completamente (sovrapressione), per evitare la perdita di vapori. È importante osservare lo sviluppo del vapore nel Pallone con Valvola (si veda „Fattori che influenzano la vaporizzazione“, pagina 47).



Quando il Pallone con Valvola è pieno, disinserire la pompa e togliere via il Pallone con la Camera di Riempimento. Facendo ciò tenere ferma la Valvola con l'indice e il pollice sui maniglia incassata.



Appoggiare la Camera di Riempimento su una superficie insensibile al calore, come per es. queste Istruzione per l'Uso e separare la Camera di Riempimento dalla Valvola, premendo le pinze situate sulla Valvola. Al momento della separazione dalla Camera di Riempimento, la Valvola si chiude automaticamente da sola e i vapori che si trovano nel Pallone con Valvola non possono fuoriuscire.



## SOLID VALVE USO E FUNZIONAMENTO



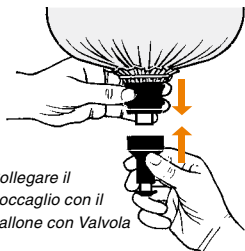
### Pericolo di ustioni!

In caso di inosservanza la Camera di Riempimento si può surriscaldare così tanto che al tatto potrebbe causare ustioni a le dita. Non lasciare mai la Camera di Riempimento – eccetto per riempire il Pallone con Valvola – sul bocchettone di soffiaggio del **VOLCANO** finché il riscaldamento è inserito. In caso di inosservanza la Camera di Riempimento si può surriscaldare così tanto che al tatto potrebbe causare ustioni a le dita.



**Pericolo di ustioni!** Non lasciare mai la Camera di Riempimento sul **VOLCANO**

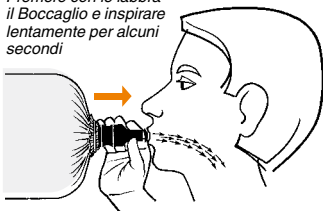
Collegare il Boccaglio con la Valvola. Fare in modo che entrambe le pinze siano scattate in posizione.



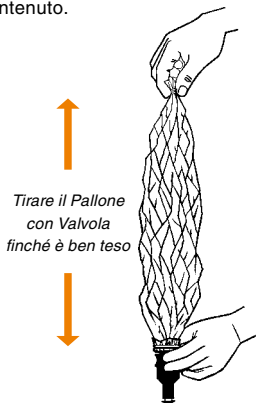
Collegare il Boccaglio con il Pallone con Valvola

Per l'inhalazione premere leggermente il Boccaglio con le labbra. In questo modo la Valvola si apre e possono essere inalati i vapori contenuti nel Pallone con Valvola. Non appena la pressione viene tolta dal Boccaglio, la Valvola si chiude automaticamente.

*Premere con le labbra il Boccaglio e inspirare lentamente per alcuni secondi*



**!** Quando il contenuto del Pallone sta per esaurirsi, è possibile vuotare completamente quest'ultimo tendendolo e inalando il contenuto.



### Boccaglio, Valvola e Camera di Riempimento

I componenti **SOLID VALVE** (Pallone con Valvola corredato di Boccaglio e Camera di Riempimento) devono essere puliti almeno ogni due settimane, per motivi igienici. Per evitare l'eventuale trasmissione di agenti patogeni, il Pallone con Valvola e Boccaglio deve essere utilizzato sempre dalla stessa persona e non da più persone collettivamente. Le parti devono essere regolarmente pulite in profondità per garantire un funzionamento senza difetti ed un sapore che non sia contaminato dallo sporco. Per motivi igienici, è necessario eseguire una pulizia accurata, nel caso in cui il **SOLID VALVE** debba essere utilizzata da altre persone. Quando si esegue la pulizia, occorre sostituire sempre anche il Pallone. Per la pulizia manuale si possono utilizzare alcol (alcol etilico) con panni di carta o di cotone o acqua calda con detersivo per stoviglie.



*Pulizia manuale con alcol (min. 90%)*

Per la pulizia è possibile smontare il Boccaglio, la Valvola e la Camera di

Riempimento in pochi secondi e poi rimontarli. Le parti del Boccaglio, della Valvola e della Camera di Riempimento possono essere lavate anche in lavastoviglie. I Filtri e le parti dell'Inserito della Camera di Riempimento sono troppo piccoli per il lavaggio in lavastoviglie e potrebbero andare perduti. Prima di iniziare il montaggio lasciare asciugare bene tutte le parti.

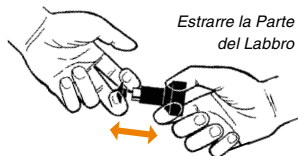


Non immergere per più di un'ora in alcol le parti di plastica. Un prolungato contatto con l'alcol può causare variazioni cromatiche o un infragilimento delle parti in plastica.

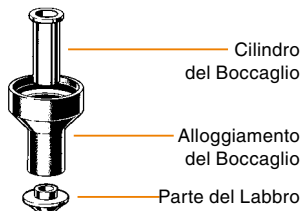
Al termine della pulizia, controllare ogni singola parte rispetto a superfici danneggiate, incrinature, addolcimento o indurimento, imbrattamenti, scolorimenti e scartare i singole parti danneggiati.

### Smontaggio del Boccaglio

Rimuovere la Parte del Labbro del Cilindro del Boccaglio estraendola dall'Alloggiamento del Boccaglio.



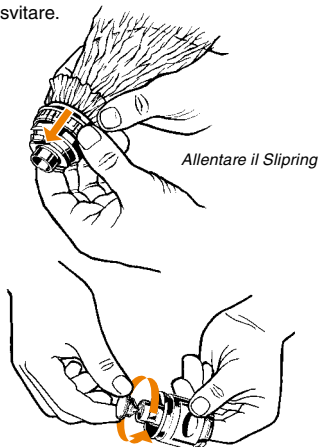
## SOLID VALVE PULIZIA E MANUTENZIONE



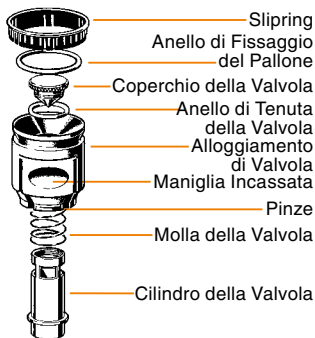
Il montaggio delle parti si compie in ordine inverso.

### Smontaggio della Valvola

Allentare il Slipring e rimuovere il Pallone con Valvola assieme all'Anello di Fissaggio del Pallone. Poi mettere l'indice nell'estremità aperta del Cilindro della Valvola e premerlo fuori finché il Coperchio della Valvola si lascia svitare.



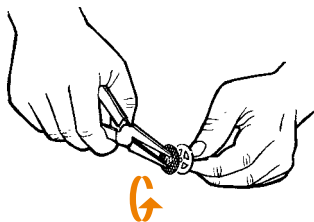
Rimuovere il Coperchio della Valvola e l'Anello di Tenuta della Valvola. Estrarre il Cilindro della Valvola con la Molla della Valvola dall'Alloggiamento di Valvola. In caso di difficoltà, si possono allentare le parti riscaldandole con l'immersione in acqua calda.



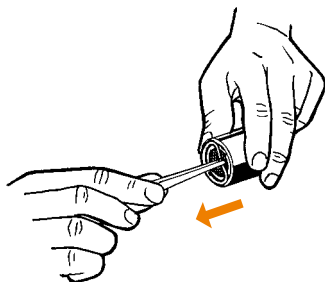
Il montaggio delle parti si compie in ordine inverso.

### Smontaggio dell'Insero della Camera di Riempimento

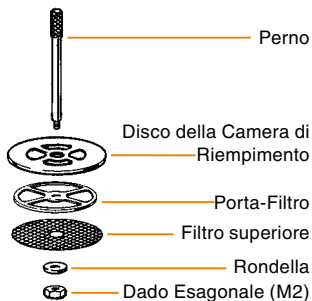
L'Insero della Camera di Riempimento si può semplicemente estrarre dalla Camera di Riempimento. Smontare l'Insero della Camera di Riempimento svitando il dado esagonale dal perno.



*Smontaggio dell'Insero della Camera di Riempimento*



*Estrarre con una pinzetta l'Anello della Camera di Riempimento*

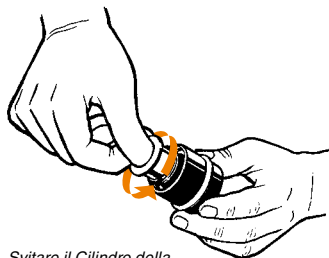


Il montaggio delle parti si compie in ordine inverso.

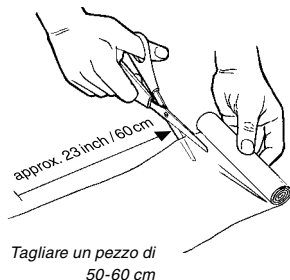
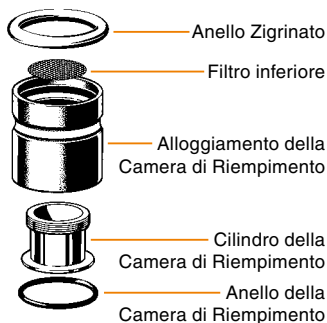
### **Smontaggio della Camera di Riempimento**

Il Filtro inferiore va spinto verso l'alto fuori dalla Camera di Riempimento. Con una pinzetta si può estrarre l'Anello della Camera di Riempimento.

Ora si possono svitare il Alloggiamento della Camera di Riempimento e il Cilindro della Camera di Riempimento. In caso di difficoltà, si possono allentare le parti riscaldandole con l'immersione in acqua calda.



*Svitare il Cilindro della Camera di Riempimento dall'Alloggiamento della Camera di Riempimento*



Il montaggio delle parti si compie in ordine inverso.

### Montaggio del Pallone sul **SOLID VALVE**

Come alternativa al Pallone **VOLCANO** utilizzare solo tubi flessibile per forno o sacchetti da forno resistenti al calore, per uso alimentare e dal sapore neutro, in vendita in tutti i supermercati e drogherie. In nessun caso utilizzare altri sacchetti di plastica o pellicole. Il procedimento per la sostituzione del Pallone viene descritto qui di seguito.

Se si utilizza un Pallone, questo viene tagliato con una lunghezza di circa 50-60 cm e legato ad una estremità.



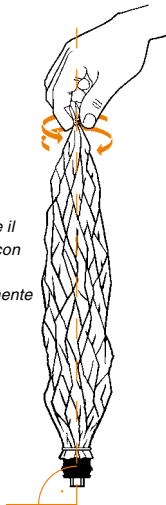
Dato che l'estremità non legata ha un diametro superiore rispetto all'Alloggiamento di Valvola, inserire il Pallone piegandolo. Si consiglia di tirare l'Anello di Fissaggio circa 3 cm sopra l'estremità non legata del Pallone e poi di tirare l'Anello di Fissaggio del Pallone con il Pallone sul Bocchettone della Valvola finché questo si viene a trovare nella incavatura prevista.

## SOLID VALVE PULIZIA E MANUTENZIONE



*Fissare il Pallone alla Valvola*

Distribuire uniformemente le pieghe intorno al Bocchettone della Valvola e fare in modo che la Valvola penda verticalmente quando il Pallone viene sollevato tenendolo per l'estremità inferiore.



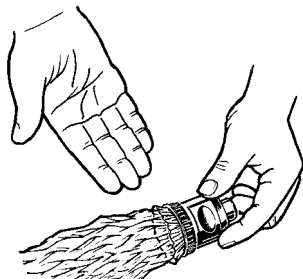
*Orientare il Pallone con Valvola verticalmente*

Piegare verso l'interno l'estremità sporgente del Pallone. Assicurare il Pallone, tirando il Slipring sulla Valvola e sul primo Anello di Fissaggio del Pallone, così che tale Anello non sia più visibile e l'estremità sporgente del Pallone sia rivolta all'indietro.



*Fissare il Pallone con il Slipring*

Se necessario, tagliare con le forbici il collare sporgente. Fare attenzione a non bucare il Pallone.



*Pallone con Valvola pronto per l'uso*



I Set di Palloni possono essere ordinati all'indirizzo internet [www.storz-bickel.com](http://www.storz-bickel.com).



## TAMPONE PER VAPORIZZARE LIQUIDI

Il Tampone per Vaporizzare Liquidi serve a vaporizzare le essenze (oli aromatici) delle piante elencate nella lista. Il filo d'acciaio inossidabile del Tampone per Vaporizzare Liquidi serve come supporto per le essenze, con una funzione simile a quella delle fibre vegetali non vaporizzabili del materiale vegetale per vaporizzare.



**Attenzione!** Per quanto riguarda le essenze, si tratta per la maggior parte di concentrati che necessitano di un dosaggio estremamente moderato. I concentrati vaporizzati non devono essere inalati direttamente ma devono essere liberati dalla Camera di Riempimento direttamente nell'ambiente senza applicare il Pallone con Valvola.

### Preparazione

Se si utilizza il Tampone per Vaporizzare Liquidi, i Filtri presenti nella Camera di Riempimento non servono e dovrebbero perciò essere rimossi. Ciò vale sia per la Camera di Riempimento dell'**EASY VALVE** che anche per quella del **SOLID VALVE**. Il Tampone per Vaporizzare Liquidi viene inserito per entrambe le Camera di Riempimento al posto del Filtro. Dell'Insero della Camera di Riempimento del **SOLID VALVE** è necessario il Disco della Camera di Riempimento poiché questa Valvola non può aprirsi senza Disco.

### Uso

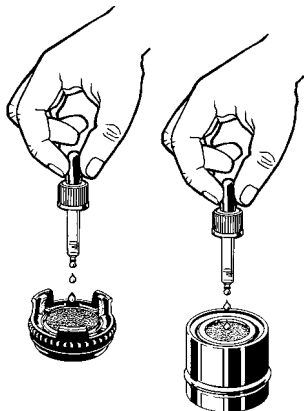
Capovolgere la Camera di Riempimento caricamento e versare a gocce



*Preparazione per l'uso del Tampone per Vaporizzare Liquidi*



l'essenza sul lato inferiore del Tampone per Vaporizzare Liquidi, distribuendola al centro servendosi di una pipetta. Il Tampone per Vaporizzare Liquidi può assorbire senza problemi fino a 10 gocce. Se si utilizza un'essenza con una concentrazione sconosciuta, applicare al massimo una goccia e avvicinarsi con cautela al dosaggio giusto.



*Goccia a goccia con la pipetta*

## TAMPONE PER VAPORIZZARE LIQUIDI



Si prega di notare che gli oli ad alte temperature diventano più liquidi. Se le gocce sono troppe, l'essenza può gocciolare nel Generatore d'Aria Calda, cosa che è assolutamente da evitare.

Può accadere che le essenze siano disponibili in forma diluita come soluzioni alcoliche. Ciò ha il vantaggio che il liquido si distribuisce in modo uniforme intorno al filo di d'acciaio inossidabile del Tampone per Vaporizzare Liquidi, offrendo una superficie più grande da vaporizzare. Tuttavia l'alcol deve essere prima separato dall'essenza, dato che non deve essere inalato. Per fare ciò mettere la Camera di Riempimento su **VOLCANO** non riscaldato (a temperatura ambiente) e inserire la pompa finché l'alcol dopo alcuni secondi è evaporato. Avendo l'alcol un odore caratteristico, in base ad una prova olfattiva si può stabilire se la Camera di Riempimento sia priva di alcol. Le essenze

che vengono vaporizzate solo ad alte temperature rimangono sul Tampone per Vaporizzare Liquidi. Poi riscaldare **VOLCANO** e vaporizzare l'essenza rimasta sul Tampone per Vaporizzare Liquidi come è descritto nei capitoli **EASY VALVE** e **SOLID VALVE**, pagina 55 e 61.

Essenze senza solventi possono essere vaporizzate direttamente dopo il gocciolamento.

### Pulizia

Immergere il Tampone per Vaporizzare Liquidi nell'alcol e risciacquarlo bene. Essendo il Tampone per Vaporizzare Liquidi di acciaio inossidabile, si può sempre riutilizzare se ben pulito.

## DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ CE

Gli apparecchi sono conformi ai requisiti delle seguenti direttive CE:

- Direttiva 73/23/CEE per apparecchi a bassa tensione
- Direttiva 89/336/CEE relativa alla compatibilità elettromagnetica

### Dichiarazioni e garanzie del fabbricante

Queste dichiarazioni e garanzie valgono per tutti i clienti finali ("i Clienti" e, singolarmente, il "Cliente"), che hanno acquistato prodotti ("i Prodotti") di Storz & Bickel GmbH Co. KG o Storz & Bickel America, Inc. (la "Ditta").

### Garanzia e limitazioni

La Ditta garantisce solo all'acquirente originale dei Prodotti che i Prodotti per il periodo di garanzia (vedi sotto), se utilizzati normalmente, sono privi di difetti per quanto riguarda il materiale e la lavorazione e corrispondono alle descrizioni dei Prodotti pubblicate dalla Ditta. Nonostante quanto precede, la Ditta si riserva il diritto di non attenersi alle descrizioni dei Prodotti pubblicate, in base a modifiche e innovazioni attuali nel funzionamento e nella progettazione dei Prodotti. La garanzia sopra descritta è valida solo se i Prodotti sono stati stoccati, trasportati e utilizzati in modo regolamentare e non copre difetti derivanti da un logoramento e da un'usura normali. Ciò comprende sono i difetti ai Filtri, ai Filtri dell'Aria, ai Materiali del Pallone, al Pallone con Valvola e parti soggette ad usura analoghe.

Il Cliente è tenuto a controllare immediatamente al momento della consegna, che i Prodotti siano conformi e non presentino vizi apparenti. Il Cliente è inoltre tenuto a comunicare tempestivamente alla Ditta in forma scritta la mancanza l'eventuale presenza di non conformità o di vizi ap-

parenti dei Prodotti e a contattare per iscritto la Ditta in ordine al reso o alla riparazione, a seconda dei casi.

### Garanzia

Il Cliente è tenuto a informare la Ditta in forma scritta riguardo a possibili difetti dei Prodotti. L'unico obbligo della Ditta, secondo la garanzia sopra descritta, è riparare o eliminare i difetti coperti da garanzia, oppure rimpiazzare o sostituire i Prodotti, a condizione che il Cliente restituisca a proprie spese i Prodotti con una copia della ricevuta d'acquisto originale alla Ditta o ad una delle officine di riparazione autorizzate. Ogni Prodotto riparato, aggiustato, rimpiazzato o sostituito è soggetto dopo la sua riparazione, aggiustamento, rimpiazzo o sostituzione alle prescrizioni di garanzia, così come esposte al punto "Garanzia e limitazioni" se la Ditta ha ricevuto una comunicazione scritta del Cliente ma non è stato rilevato alcun difetto sul Prodotto, il Cliente è tenuto a rispondere dei costi sostenuti dalla Ditta a causa della comunicazione.

Il periodo di garanzia decorre dal giorno in cui i Prodotti sono stati consegnati fisicamente all'acquirente ed è in vigore per trentasei (36) mesi per **VOLCANO DIGIT**, **VOLCANO CLASSIC**, **SOLID VALVE** e per la Camera di Riempimento **EASY VALVE**.

La Ditta non autorizza alcuna persona singola o gruppi di persone ad assumersi o a costituire altri obblighi o re-

sponsabilità per conto della Ditta riguardanti i Prodotti, eccetto quelli esposti nel presente documento.

Per richieste e comunicazioni nell'ambito della presente garanzia rivolgersi a:

### **Storz & Bickel GmbH & Co. KG**

Rote Strasse 1

78532 Tuttlingen, Germania

Telefono: +49-74 61-96 97 07-0

Fax: +49-74 61-96 97 07-7

E-mail: service@storz-bickel.com

Per richieste e comunicazioni da parte di Clienti degli Stati Uniti e di Clienti canadesi nell'ambito della presente garanzia rivolgersi a:

### **Storz & Bickel America, Inc.**

1078 60th Street, Suite A

Oakland, CA 94608

Telefono: 510-451-1553

Fax: 510-451-2053

oakland@storz-bickel.com

La garanzia esposta al punto "Garanzia e limitazioni" viene concessa al posto di altre forme di garanzia (espresse o implicite), altri diritti o altre condizioni e il Cliente riconosce che, fatto salvo il caso di una tale garanzia limitata, i Prodotti vengono forniti "nello stato in cui si trovano". La Ditta declina senza limite alcuno l'assunzione di qualsiasi altra garanzia, sia espressa che implicita, comprendendo, senza limitazioni, le garanzie implicite dell'idoneità d'uso in generale, dell'idoneità per uno scopo specifico, della non violazione di diritti nonché le garanzie derivanti da un particolare adempimento del con-

tratto, da comportamenti regolari o da usanze commerciali, senza tuttavia limitarsi a ciò.

### **Responsabilità**

Ogni impiego dei Prodotti presuppone la conoscenza e l'osservanza scrupolose delle presenti Istruzioni per l'Uso. L'operatore comunque è responsabile del funzionamento sicuro dei Prodotti in caso di utilizzo non rispondente all'uso conforme. L'uso conforme comprende esclusivamente l'impiego dei materiali vegetali o degli oli aromatici da noi citati.

Le riparazioni devono essere eseguite solo dalla Storz & Bickel GmbH & Co. KG o da un servizio assistenza clienti autorizzato. Per il funzionamento di questi Prodotti o di relative parti devono essere utilizzati solo accessori originali della Storz & Bickel. L'inosservanza delle avvertenze contenute in queste Istruzioni per l'Uso annulla la responsabilità della ditta Storz & Bickel GmbH & Co. KG.

### **Limitazione di responsabilità**

La Ditta non può in nessun caso essere ritenuta responsabile di eventuali danni indiretti, occasionali o concreti, danni conseguenti o risarcimento di danni penali. Ciò comprende il risarcimento danni per la perdita di proventi, la perdita di entrate, la riduzione del valore della Ditta o della capacità d'azione, provocate dal Cliente o da terzi, siano esse avvenute in forza di azione legale da contratto, diritto da atto illecito, responsabilità

civile o sulla base di norme di legge, o altro, persino in caso di avvenuta segnalazione dell'eventualità di tali danni, senza tuttavia limitarsi a ciò.

La responsabilità della Ditta per danni derivanti dal presente accordo o ad esso correlati non deve in nessun caso superare il prezzo d'acquisto dei Prodotti. Con le disposizioni del presente contratto si conviene e riconosce che i rischi vengono ripartiti tra la Ditta e il Cliente, che la strutturazione dei prezzi della Ditta riflette tale ripartizione dei rischi e che la Ditta non avrebbe concluso questo contratto senza tale ripartizione e limitazione della responsabilità.

In presenza di giurisdizioni che limitano l'ambito di competenza, o escludono limitazioni o l'esclusione di mezzi legali o risarcimenti od obblighi, come per esempio la responsabilità in caso di colpa grave o di comportamento negligente doloso, o non permettono l'esclusione della garanzia legale, valgono la sudetta limitazione o l'esclusione di garanzie, mezzi legali, risarcimenti od obblighi di responsabilità civile senza alcuna restrizione delle possibilità secondo il diritto vigente. Il Cliente può avere anche altri diritti che variano in funzione dello stato, del paese o di un'altra giurisdizione.

Le informazioni contenute in queste Istruzioni per l'Uso si basano sulla nostra esperienza e corrispondono allo stato attuale delle conoscenze e delle capacità al momento della pubblicazione. Storz & Bickel GmbH &

Co. KG non si assume alcuna responsabilità per errori, omissioni o interpretazioni errate del contenuto o di tutte le informazioni qui incluse. Gli utilizzatori sono informati che ogni impiego o uso dei Prodotti descritti deve essere conforme al diritto locale in vigore, alle disposizioni e ai codici. Inoltre gli utilizzatori dei Prodotti sono informati che solo loro sono responsabili di determinare e garantire l'idoneità d'uso del rispettivo Prodotto per l'impiego previsto.

### **Servizio di riparazione**

Dopo la scadenza del termine di garanzia o in caso di altri difetti non coperti dalla garanzia, i difetti verranno riparati dal nostro servizio assistenza previa comunicazione al cliente riguardo alla stima dei costi e a pagamento avvenuto.

### **Disposizioni sul diritto d'autore**

Nessuna parte di questo documento può essere in qualsiasi modo riprodotta (tramite stampa, fotocopie o altro) o rielaborata, duplicata o trasmessa per via elettronica senza previo permesso scritto della Storz & Bickel GmbH & Co. KG.



[www.storz-bickel.com](http://www.storz-bickel.com)

**STORZ & BICKEL GMBH & CO. KG**

Rote Strasse 1 · 78532 Tuttlingen/Germany

Tel. +49-7461-969707-0 · Fax +49-7461-969707-7

eMail: [info@storz-bickel.com](mailto:info@storz-bickel.com)

**STORZ & BICKEL AMERICA, INC.**

1078 60<sup>th</sup> Street, Suite A · Oakland, CA 94806, USA

phone: 510-451-1553 · fax: 510-451-2053

eMail: [america@storz-bickel.com](mailto:america@storz-bickel.com)

